

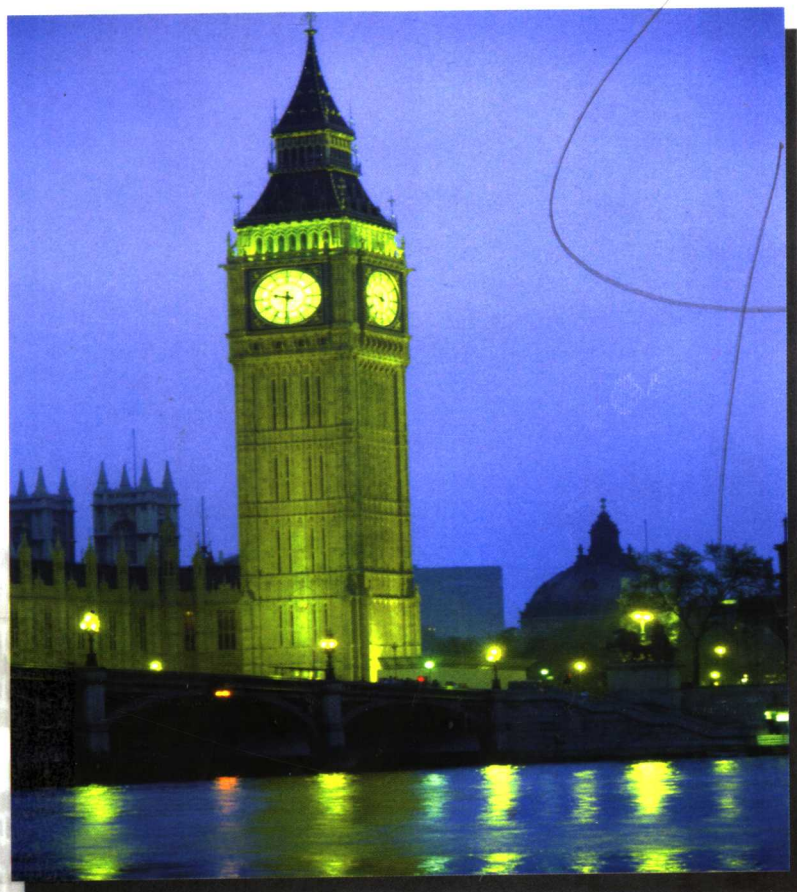


清华大学 名师指导

COLLEGE ENGLISH

模拟课堂

清华大学 蒋隆国 主编



全新版
new

大学英语

综合教程

3



北京邮电大学出版社
<http://www.buptpress.com>

清华大学名师指导

H31
884
:3

全新版大学英语

综合教程

模拟课堂(3)

主 编: 蒋隆国

副主编: 诸允孟

编 委: (排名不分先后)

| | | |
|-----|-----|-----|
| 高 飞 | 李 敏 | 阮成杰 |
| 杨翠菊 | 殷文玉 | 曲 昶 |

北京邮电大学出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

全新版大学英语(综合教程1-4)模拟课堂/蒋隆国主编. —北京:北京邮电大学出版社,
2005

ISBN 7-5635-0740-X

I. 全... II. 蒋... III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 049210 号

书 名 全新版大学英语(综合教程)模拟课堂(3)
主 编 蒋隆国
责任编辑 李茂林 殷文玉
出版发行 北京邮电大学出版社
社 址 北京市海淀区西土城路 10 号 邮编 100876
经 销 各地新华书店
印 刷 北京市彩虹印刷有限责任公司
开 本 787 mm × 960 mm 1/16
印 张 11.75
字 数 389 千字
版 次 2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5635-0740-X/G · 105
定 价 16.00 元

如有印刷问题请与北京邮电大学出版社联系

电话:(010)82551166 (010)62283578

E-mail:publish@bupt.edu.cn

Http://www.buptpress.com

版权所有

侵权必究

全新版《大学英语》系列教材自问世以来,受到广大师生和英语学习者的一致好评,为使这套教材的使用者能更好的学习和掌握知识,我们特别精心设计、认真编写了该教材的配套辅导丛书:《全新版大学英语综合教程》模拟课堂。本套丛书共分四册,每册八个单元,每单元都根据教材结构设置相应的内容来提炼、总结、扩展、强化重要知识点,以使学生在经过模拟练习之后,对单元内容有整体的认识和把握。本书特色:

- 一、学习导读:详列本单元的重点词汇、短语,使学生预先了解应掌握的语法点、常考项。
- 二、解析、注释:单词、短语、课文长难句、参考译文、课后习题全部经过精心透彻的讲解,对单词、短语运用举一反三和联想法来扩充知识点,加深印象;习题全部配有译文,力求广大学生和自修者在学习过程中感到方便、轻松易懂。
- 三、轻松快速阅读:每单元精选了相关主题的文化背景知识,以扩大知识面,增强本书可读性、趣味性。
- 四、历年真题:收录最新的四、六级考试真题,每部分都有精当的解析和标准答案,使学生学、练、考步步紧凑,完整掌握所学内容。

本套模拟课堂力求翔实、完善、覆盖面全、重点突出,我们真诚希望该书能给广大使用者带来一些帮助,同时也希望您能提出宝贵意见和建议。本丛书在编写过程中参阅、借鉴了大量相关资料和文章,在此向有关作者、机构和资料提供者一并致以诚挚的谢意。

编者

2005年8月

目录

CONTENTS

Unit One

| | |
|--------------|----|
| Text A | 3 |
| 单词短语 | 3 |
| 课文精讲 | 5 |
| 参考译文 | 7 |
| 答案与分析 | 9 |
| Text B | 14 |
| 单词短语 | 14 |
| 课文精讲 | 15 |
| 参考译文 | 16 |
| 答案与分析 | 17 |
| 轻松快速阅读 | 19 |
| 六级历年真题 | 19 |

Unit Two

| | |
|--------------|----|
| Text A | 25 |
| 单词短语 | 25 |
| 课文精讲 | 26 |
| 参考译文 | 28 |
| 答案与分析 | 30 |
| Text B | 35 |
| 单词短语 | 35 |
| 课文精讲 | 37 |
| 参考译文 | 38 |
| 答案与分析 | 39 |
| 轻松快速阅读 | 41 |
| 六级历年真题 | 41 |

Unit Three

| | |
|--------------|----|
| Text A | 47 |
| 单词短语 | 47 |
| 课文精讲 | 48 |
| 参考译文 | 50 |
| 答案与分析 | 51 |
| Text B | 56 |
| 单词短语 | 56 |
| 课文精讲 | 58 |
| 参考译文 | 59 |
| 答案与分析 | 61 |
| 轻松快速阅读 | 62 |
| 六级历年真题 | 63 |

Unit Four

| | |
|--------------|----|
| Text A | 70 |
| 单词短语 | 70 |
| 课文精讲 | 71 |
| 参考译文 | 73 |
| 答案与分析 | 75 |
| Text B | 80 |
| 单词短语 | 80 |
| 课文精讲 | 81 |
| 参考译文 | 83 |
| 答案与分析 | 85 |
| 轻松快速阅读 | 86 |
| 六级历年真题 | 87 |

Unit Five

| | |
|--------------|-----|
| Text A | 91 |
| 单词短语 | 91 |
| 课文精讲 | 93 |
| 参考译文 | 96 |
| 答案与分析 | 98 |
| Text B | 103 |
| 单词短语 | 103 |
| 课文精讲 | 104 |
| 参考译文 | 105 |
| 答案与分析 | 106 |
| 轻松快速阅读 | 108 |
| 六级历年真题 | 109 |

Unit Six

| | |
|--------------|-----|
| Text A | 115 |
| 单词短语 | 115 |
| 课文精讲 | 117 |
| 参考译文 | 118 |
| 答案与分析 | 120 |
| Text B | 125 |
| 单词短语 | 125 |
| 课文精讲 | 126 |
| 参考译文 | 127 |
| 答案与分析 | 129 |
| 轻松快速阅读 | 130 |
| 六级历年真题 | 131 |

Unit Seven

| | |
|--------------|-----|
| Text A | 137 |
| 单词短语 | 137 |
| 课文精讲 | 139 |
| 参考译文 | 140 |
| 答案与分析 | 144 |
| Text B | 148 |
| 单词短语 | 148 |
| 课文精讲 | 149 |
| 参考译文 | 151 |
| 答案与分析 | 152 |
| 轻松快速阅读 | 154 |
| 六级历年真题 | 155 |

Unit Eight

| | |
|--------------|-----|
| Text A | 162 |
| 单词短语 | 162 |
| 课文精讲 | 164 |
| 参考译文 | 166 |
| 答案与分析 | 168 |
| Text B | 173 |
| 单词短语 | 173 |
| 课文精讲 | 174 |
| 参考译文 | 177 |
| 答案与分析 | 178 |
| 轻松快速阅读 | 179 |
| 六级历年真题 | 179 |



Unit One

Changes in the Way We Live

Text A Mr. Doherty Builds His Dream Life

Text B American Family Life: The Changing Picture



The greatest discovery of my generation is that a human being can alter his life by altering his attitude.

—William James

我们这一代人最重大的发现,就是一个人能靠改变自己的态度改变他的生活。

——詹姆斯



学习导读

| | | |
|-------|--|--|
| 词汇和短语 | 四级核心词汇 | boundary budget device digest generate haul household illustrate improvement indoor insurance invest lower minor patronize premium primarily profit pursue requirement resist scale spray stack supplement suspect temptation wicked roast percentage mushroom whip fry entertainment cable rent |
| | 重要短语 | get by, make it, get through, pick up, aside from, cut back, dine out, on a small/large scale, at that point, on balance, at one time, get along, in addition, whip up, go with, as a result, take over, make sense, miss out (on sth.). |
| 语法结构 | (1) 动词不定式的语法功能 (A-5*) (2) 主语从句 (A-6) (3) 宾语从句 (A-8) (4) 动词不定式省略 to 的问题 (B-3) | |
| 写作技巧 | (1) 比较和对照 (comparasion and contrast); (2) 段落的展开——细节描写法 (topic sentences followed by detail sentences); (3) 文章的过渡方法 (use of transitional devices) | |



Text A



一、单词短语

New Words

1. **suburb** ['sʌbə:b] *n.* 市郊, 郊区

【联想词汇】[同根词] *suburban a.* 郊外的, 偏远的 *suburbia n.* (贬) 郊区居民

【典型例句】Living in the suburbs you may suffer a little discomfort. 住在乡下, 你会感到不方便。

2. **haul** [hɔ:l] *v.* 拖曳, 拖运, 用力拖

【联想词汇】[同义词] *drag v.* 拖曳, 拖拉 *pull v.* 拉, 拖 *draw v.* 拉, 拖曳

[辨析] *haul* 与 *drag*, *tow*, *tug* 均有“拖, 拉”之意。*haul* 指强有力地拖, 拉; *drag* 指慢慢地而沉重地拽, 隐含着被拖者进行着积极的或消极的抵抗或阻力; *tow* 指用绳索拖引; *tug* 指猛力地、吃力地拖拉, 拽。

【短语搭配】*haul in* 把……拉进来; *haul up* 把……拉上去; *haul down* 把……扯下来

【典型例句】They hauled the boat up onto the shore. 他们用力把船拖上岸。They hauled down the old picture and hung a new one. 他们把旧画扯了下来, 挂了一幅新的。

3. **supplement** ['sʌplɪmənt] *n.* 补遗; 增刊; 附录 *v.* 增刊, 补充

【联想词汇】[同根词] *supplemental a.* 补足的, 追加的 *supplementary a.* 补充的, 附加的

【短语搭配】*supplement to sth.* 增补的事物, (书等的) 补编, 附录; *supplement sth. with sth.* 填充或补充某事物

【典型例句】The money I get from teaching the piano is a useful supplement to my ordinary income. 我教钢琴挣的钱是一笔很管用的外快。I supplement my grant by working in the evenings. 我除享受助学金外还打夜工以增加收入。

4. **spray** [sprei] *n.* 喷雾, 飞沫, 浪花, 水花 *v.* 喷, 喷射

【联想词汇】[同根词] *sprayer n.* 喷雾者, 喷雾器

[同义词] *sprinkle* 撒, 喷洒

【短语搭配】*spray on/over* 喷到某物上; *spray with* 用……喷

【典型例句】We parked the car by the sea and it got covered spray. 我们把汽车停在海边, 结果汽车上溅了一层水花。

5. **pursue** [pə'sju:] *v.* 追赶, 追踪; 继续, 从事

【联想词汇】[同根词] *pursuer n.* 追赶者

[同义词] *chase v.* 追赶 *follow v.* 跟随; 追随 *trail v.* 追踪

[反义词] *abandon v.* 抛弃 *flee v.* 消失; 逃离

【典型例句】We have always pursued a friendly policy towards the people all over the world. 对世界人民我们一贯

奉行友好政策。

6. **illustrate** [ˈɪləstreɪt] *v.* 举例说明, 阐明; 图解, 加插图

【联想词汇】[同根词] *illustration n.* 说明; 图解

【短语搭配】(be) *illustrated with (by)* 以……说明之

【典型例句】The book was illustrated with color photographs. 这本书配上了彩色照片。These graphs illustrate the results of the experiment. 这些图表说明实验的结果。

7. **digest** [dɪˈdʒest; daɪˈdʒest] *v.* 消化 [daɪˈdʒest] *n.* 摘要, 文摘

【联想词汇】[同根词] *digestion n.* 消化 *digestible a.* 可消化的

[同义词] *assimilate v.* 同化

[辨析] *digest* 与 *absorb* 均有“吸收, 消化”之意。 *digest* 指消化食物; *absorb* 指吸收知识。

【短语搭配】a digest of the week's news 一周新闻摘要

【典型例句】Fish is easy to digest when you're ill. 生病时吃鱼容易消化。

8. **boundary** [ˈbaʊndəri] *n.* 分界线, 边界

【联想词汇】[同义词] *border n.* 边界, 国界; 边沿 *frontier n.* 国境, 边境

[辨析] *boundary* 与 *border*, *frontier* 均有“边界”之意。 *boundary* 指土地概念上的边界划分, 如领土或州、区的边界; *border* 指边境, 边界, 两国或两州的边界地区, 尤指自然分界线; *frontier* 同 *border*, 指就一国而言的边境。

【短语搭配】the boundary between ... and ... 与……间的边界线

【典型例句】In our age of information, scientists continue to push back the boundaries of knowledge. 在当今的信息时代, 科学家们不断地扩大知识领域。

9. **generate** [ˈdʒenəreɪt] *v.* 产生, 发生

【联想词汇】[同根词] *generation n.* 产生, 发生; 一代(人) *generating a.* 产生的, 生成的 *generative a.* 能生产的; 有生产力的; 生殖的, 生育的

[同义词] *produce v.* 生产, 制造, 产生 *bring about* 带来, 造成

【典型例句】When coal burns, it generates heat. 煤燃烧时, 产生热量。

10. **minor** [ˈmaɪnə] *a.* 较小的, 较少的, 较次要的 *n.* 兼修学科 *v.* (in) 兼修

【联想词汇】[同根词] *minority n.* 少数派

[反义词] *major a.* (较)大的, (较)重要的

【短语搭配】minor in sth. 辅修(作为次要学科); minor repairs 小修; a minor part/role in a play 次要角色

【典型例句】Don't make a fuss. It's nothing but a minor operation. 不要大惊小怪, 那只是个小手术。

11. **suspect** [səˈspekt] *v.* 疑心, 怀疑 *n.* 嫌疑犯, 可疑分子

【联想词汇】[同根词] *suspectable a.* 可疑的, 有嫌疑的 *suspectless a.* 不可疑的

【短语搭配】suspect sb. of sth. /doing sth. 怀疑某人犯罪

【典型例句】He seems poor, but I suspect that he has quite a lot of money. 他看上去很穷, 可是我怀疑他很有钱。

12. **profit** [ˈprɒfɪt] *n.* 利润, 益处, 得益 *vt.* 得益, 利用 *vi.* (by, from) 得利, 获益, 利用, 有益于

【联想词汇】[同根词] *profitable a.* 有利可图的, 有益的; *profitless a.* 无利的, 无益的; *profiteer v./n.* 牟取暴利(者)

[关联词] *profit and loss account* 损益帐; *profit margin* 利润率; *profit sharing* 分红制

[辨析] *profit* 与 *benefit* 均有“利益”之意。在指“利润”时只能用 *profit* 而不用 *benefit*。

【短语搭配】make a profit on 在……上获利; make one's profit of 利用, 使对自己有利; to one's profit/with

profit 有益; profit by (from) 从……中得到益处(吸取教训)

【典型例句】The capitalist system is based on the profit motive. 资本主义制度是以赢利动机为基础建立起来的。He's getting married again, after two divorces, so he obviously hasn't profited by his experiences. 他两次离婚之后又结婚,显然没有吸取以往的教训。

Expressions

1. **make it** (1) 成功, 达到目的 (2) (口) 及时抵达, 赶上

【典型例句】He wants to make it as a writer. 他想作为作家而一举成名。He won't be able to make it home at Christmastime. 圣诞节时他到不了家。

2. **get by** (1) 通过 (2) 过得去, 尚可 (3) 欺骗得逞
【典型例句】Please let me get by. 请让我过去。Your work will get by, but try to improve it. 你们的工作还过得去, 但还要再努力。Don't try to cheat on your income tax; you'll never get by with it. 不要试图在所得税上要花招, 你不会得逞的。

3. **pick up** (1) 获得 (2) 学会 (3) [尤用于 pick up the bill (或 check, tab) 短语中] 付(账)

【典型例句】Where did you pick up that book? 你那本书是怎么得来的呢? I had picked up a bit of surgery from him. 我已经从他那里学会了一些外科手术的技术。The government should pick up the bill for the damaged ship. 政府应该为那艘受损的船承担付款的责任。

4. **aside from** 除了, 除了……以外 (尚有或别无)

【典型例句】Aside from the Joneses, I do not know anybody in this village. 除了琼斯一家外, 这村子里我谁也不认识。Aside from the Joneses, I do not know anybody in this village. 除了琼斯一家外, 这村子里我谁也不认识。Aside from being too small, the jacket's color is ugly. 这件上衣不仅太小, 颜色也很难看。

5. **dine out** (1) 外出吃饭 (尤指在餐馆) (2) (英) 挨一顿饿

【典型例句】I have received an invitation to dine out today. 我接到今天赴宴的邀请。



二、课文精讲

1. And after years of frustration with city and suburban living, my wife Sandy and I have finally found contentment here in the country. (L 3-5)

【译文】在城市以及郊区历经多年的怅惘失望之后, 我和妻子桑迪终于在这里的乡村寻觅到了心灵的满足。

【讲解】本句为简单句。after years of … 为时间状语, frustration 意为“灰心, 沮丧, 挫折”; Every job has its frustrations. 每项工作都有令人不顺心的地方。content 满足的, 满意的: She is content with very little. 她易于满足。

2. Our bees provide us with honey, and we cut enough wood to just about make it through the heating season. (L 8-9)

【译文】自家养殖的蜜蜂提供蜂蜜, 我们还自己动手砍柴, 足可供过冬取暖之用。

【讲解】and 引导并列句, 名词后面的动词不定式短语 to just about make it through the heating season 为状语, 句中的 provide somebody with something 相当于 provide something for somebody, 表示“为某人提供”, 例如: We provided food for the hungry children. 我们为饥饿的孩子提供食物。短语 make it 的意思是“做”。

到,赶到,成功”: You can't make it to the other shore in this weather. 天气这么恶劣,你可到不了对岸。

3. **Soon Jim, 16 and Emily, 13, the youngest of our four children, will help me make some long-overdue improvements on the outdoor toilet that supplements our indoor plumbing when we are working outside. (L 19-22)**

【译文】过些时候,四个孩子中的两个小的,16岁的吉米和13岁的埃米莉,会帮着我一起把拖了很久没修的室外厕所修葺一下,那是专为室外干活修建的。

【讲解】本句为复合句。outdoor toilet 为先行词,其后 that 引导的是定语从句,从句中 when 引导的是时间状语从句。主句的主语是 Jim and Emily, 16 与 13, the youngest of our four children 分别是主语的同位语。overdue 迟到的: The train was overdue, so we had to wait for another two hours. 火车晚点了,因此,我们不得不再等两个小时。

4. **Besides the usual household routine, she oversees the garden and beehives, bakes bread, cans and freezes, drives the kids to their music lessons, practices with them, takes organ lessons on her own, does research and typing for me, writes an article herself now and then, tends the flower beds, stacks a little wood and delivers the eggs. (L 27-31)**

【译文】除了日常的家务,她还照管菜园和蜂房,烘烤面包,将食品装罐、冷藏,开车送孩子学音乐,和他们一起练习,自己还要上风琴课,为我做些研究工作并打字,自己有时也写写文章,还要侍弄花圃、堆垛木柴、运送鸡蛋。

【讲解】本句为简单句。句中的动词同为并列谓语。household 家庭,家庭的,普通的: We should cut down the household expense. 我们应该削减家庭开支。on one's own 独立地,凭自己的力量: The woman had to tackle the problem on her own. 那妇女不得不独立解决这些问题。now and then 时而,不时: We go to the films now and then. 我们常常去看电影。

5. **There is, as the old saying goes, no rest for the wicked on a place like this—and not much for the virtuous either. (L 31-32)**

【译文】正如老话说的那样,在这种情形之下,坏人不得闲——贤德之人也歇不了。

【讲解】句子的正常语序为: As the old saying goes, there is no rest for ...。破折号后面的成分为省略句,补充完整应是: and there is not much rest for ...。as 是关系代词,引导的定语从句可放在主句之前,例如: As we all know, Tom is the top student in this class. 大家都知道,汤姆在本班是个尖子生。As the story goes, it took many workers 20 years to build the pyramid. 据说,许多人花了二十年时间才建好这座金字塔。

6. **While one storm after another blasted huge drifts up against the house and barn, we kept warm inside burning our own wood, eating our own apples and loving every minute of it. (L 34-36)**

【译文】暴风雪肆虐,一场接着一场,积雪厚厚地覆盖着屋子和谷仓,而室内,我们用自己砍伐的木柴烧火取暖,吃着自家种植的苹果,温馨快乐每一分钟。

【讲解】while 引导的是时间状语从句。we kept warm ... 为主句,其后的三个现在分词短语充当状语。one after another 一个接一个,接连地。

7. **The next year we grew even more food and managed to get through the winter on firewood that was mostly from our own trees and only 100 gallons of heating oil. (L 45-47)**

【译文】第二年我们种了更多的作物,差不多就靠着从自家树林砍伐的木柴以及仅仅 100 加仑的燃油过了冬。

【讲解】介词 on 后跟两个宾语,一个是 firewood,另一个是 only 100 gallons of heating oil. firewood 为先行词,that 引导的是定语从句。manage 设法,对付: I just managed to come here. 我刚设法到达这里。

8. **For various stories of mine, I've crawled into back-bear dens for Sports Illustrated, hitched up dogsled rac-**

ing teams for *Smithsonian* magazine, checked out the Lake Champlain “monster” for *Science Digest*, and canoed through the Boundary Waters wilderness area of Minnesota for *Destinations*. (L55-59)

【译文】为了写那些内容各不相同的文章,我为《体育画报》爬进过黑熊窝;为《史密森期刊》替参赛的一组组狗套上雪橇;为《科学文摘》调查过尚普兰湖水怪的真相;为《终点》杂志在明尼苏达划着小舟穿越美、加边界水域内的公共荒野保护区。

【讲解】本句为简单句。For various stories of mine 为状语,句中的几个动词短语同为并列谓语。hitch up 向上拉起:He hitched up his trousers before sitting down. 他把裤子往上拉起,然后坐下。

9. The way to make self-sufficiency work on a small scale is to resist the temptation to buy a tractor and other expensive laborsaving devices. (L 84-86)

【译文】小范围里实现自给自足的途径是抵制诱惑,不去购置拖拉机和它昂贵的节省劳力的机械。

【讲解】The way 后面的动词不定式短语充当其定语,谓语动词 is 后的动词不定式短语为表语。scale 规模,程度,范围:We are going to fight against corruption on a large scale. 我们准备大规模地反对腐败。

10. How much longer we'll have enough energy to stay on here is anybody's guess—perhaps for quite a while, perhaps not. (L 89-90)

【译文】没人知道我们还能有精力在这里再呆多久——也许呆很长一阵子,也许不是。

【讲解】How much ... to stay on here 是主语从句,破折号后面的成分为同位语。使用主语从句时,一定要注意以下几点:1) 主语从句的语序一定是陈述句的语序,如:What he said at the meeting is very important. 2) 主语从句的另外一种句式是使用形式主语 it,如:It's a pity that we can't go there with you now. 3) 使用主语从句时,谓语动词一般用单数,如:Where they have gone is not known yet. 4) that 引导主语从句时一般不可省去,如:That he was elected monitor made us satisfied. 5) “是否”引导主语从句用 whether,而不用 if,如:Whether he will join us or not doesn't make any difference.

11. When the time comes, we'll leave with a feeling of sorrow but also with a sense of pride at what we've been able to accomplish. (L 90-92)

【译文】到走的时候,我们会怆然离去,但也会为自己所做的一切深感自豪。

【讲解】when 引导的时间状语从句。主句中的 what 短语充当 at 的宾语。

12. When I watch Emily collecting eggs in the evening, fishing with Jim on the river or enjoying an old-fashioned picnic in the orchard with the entire family, I know we've found just what we were looking for. (L 98-101)

【译文】当我看着埃米莉傍晚去收鸡蛋,跟吉米一起在河上钓鱼,或和全家人一起在果园里享用老式的野餐,我知道,我们找到了自己一直在寻求的生活方式。

【讲解】在 when 引导的时间状语从句中,三个现在分词短语为并列的宾语补足语。I know ... 为主句,we've found ... 为省去 that 的宾语从句。



三、参考译文

多尔蒂先生创建自己的理想生活

吉姆·多尔蒂

有两件事是我一直想做的——写作与务农。如今我同时做着这两件事。作为作家,我和 E·B·怀特不属同一等级,作为农场主,我和乡邻也不是同一类人,不过我应付得还行。在城市以及郊区历经多年的怅惘失望之后,我和妻子桑迪终于在这里的乡村寻觅到心灵的满足。

这是一种自力更生的生活。我们食用的果蔬几乎都是自己种的。自家饲养的鸡提供鸡蛋,每星期还能剩余几十个出售。自家养殖的蜜蜂提供蜂蜜,我们还自己动手砍柴,足可供过冬取暖之用。

这也是一种令人满足的生活。夏日里我们在河上荡舟,在林子里野餐,骑着自行车长时间漫游。冬日里我们滑雪溜冰。我们为落日的余辉而激动。我们爱闻大地回暖的气息,爱听牛群哞叫。我们守着看鹰儿飞过上空,看玉米田间鹿群嬉跃。

但如此美妙的生活有时会变得相当艰苦。就在三个月前,气温降到华氏零下30度,我们辛苦劳作了整整两天,用一个雪橇沿着河边拖运木柴。再过三个月,气温会升到95度,我们就要给玉米松土,在草莓地除草,还要宰杀家禽。前一阵子我和桑迪不得不翻修后屋顶。过些时候,四个孩子中的两个小的,16岁的吉米和13岁的埃米莉,会帮着我一起把拖了很久没修的室外厕所修葺一下,那是专为室外干活修建的。这个月晚些时候,我们要给果树喷洒药水,要油漆谷仓,要给菜园播种,要赶在新的小鸡运到之前清扫鸡舍。

在这些活计之间,我每周要抽空花五、六十个小时,不是打字撰文,就是为作为自由撰稿人投给报刊的文章进行采访。桑迪则有她自己繁忙的工作日程。除了日常的家务,她还照管菜园和蜂房,烘烤面包,将食品装罐、冷藏,开车送孩子学音乐,和他们一起练习,自己还要上风琴课,为我做些研究工作并打字,自己有时也写写文章,还要侍弄花圃、堆垛木柴、运送鸡蛋。正如老话说的那样,在这种情形之下,坏人不得闲——贤德之人也歇不了。

我们谁也不会忘记第一年的冬天。从12月一直到3月底,我们都被深达5英尺的积雪困着。暴风雪肆虐,一场接着一场,积雪厚厚地覆盖着屋子和谷仓,而室内,我们用自己砍伐的木柴烧火取暖,吃着自家种植的苹果,温馨快乐每一分钟。

开春后,有过两次泛滥。一次是河水外溢,我们不少田地淹了几个星期。接着一次是生长季节到了,一波又一波的农产品潮涌而来,弄得我们应接不暇。我们的冰箱里塞满了樱桃、蓝莓、草莓、芦笋、豌豆、青豆和玉米。接着我们存放食品罐的架子上、柜橱里也开始堆满一罐罐的腌渍食品,有番茄汁、葡萄汁、李子、果酱和果冻。最后,地窖里遍地是大堆大堆的土豆、葫芦、南瓜,谷仓里也储满了苹果和梨。真是太美妙了。

第二年我们种了更多的作物,差不多就靠着从自家树林砍伐的木柴以及仅仅100加仑的燃油过了冬。那时,我开始认真考虑起辞了职去从事自由撰稿的事来。时机选得实在太差。当时,两个大的女儿肖恩和埃米正在费用很高的常青藤学校上学,而我们只有几千美金的银行存款。但我们一再回到一个老问题上:真的会有更好的时机吗?答案无疑是否定的。于是,带着老板的祝福,口袋里揣着作为累积津贴的半年薪水,我走了。

那以后有过一些焦虑的时刻,但总的来说,情况比我们料想的要好得多。为了写那些内容各不相同的文章,我为《体育画报》爬进过黑熊窝;为《史密森期刊》替参赛的一组组狗套上雪橇;为《科学文摘》调查过尚普兰湖水怪的真相;为《终点》杂志在明尼苏达划着小舟穿越美、加边界水域内的公共荒野保护区。

我挣的钱远比不上担任全职工作时的收入,可如今我们需要的钱也没有过去多。我挣的钱足以应付每月600美金的房屋贷款按揭以及一家人的日常开销。那些开销包括了所有支出,如音乐课学费、牙医账单、汽车维修以及大学费用等等。至于保险,我们买了一份低收入者的主要医疗项目保险。我们需要为每一个家庭成员的任何一项医疗费用支付最初的500美金。

医疗保险则支付超出部分的80%。虽然我们仍要支付小部分医疗费用,但我们的保险费也低——每年只要560美金——而我们给自己生大病买了险。除了这一保险项目,以及两辆汽车每年400美金的保险,我们就没有其它保险了。不过我们每年留出2000美元入个人退休金账户。

我们通过节约开支而又不明显降低生活水准的方式来弥补收入差额。我们每个月仍出去吃一两次饭,不过现在我们光顾的是当地餐馆,而不是城里的高级饭店。我们仍去密尔沃基听歌剧看芭蕾演出,不过一年才几次。我们肉吃得少了,酒喝得便宜了,电影看得少了。铺张的圣诞节成为一种回忆,我们把完成稿约作为度假的一部分……

我想,不是所有热爱乡村的人都会乐意过我们这种生活的。这种生活需要一些特殊的素质。其一是耐得住寂寞。由于我们如此忙碌,手头又紧,我们很少请客。在作物生长季节,根本就没工夫参加社交活动。吉米和埃米莉虽然参加学校的各种活动,但他俩大多数时间也呆在家里。

另一项要求是体力——相当大的体力。小范围里实现自给自足的途径是抵制诱惑,不去购置拖拉机和其它昂贵的节省劳力的机械。相反,你要自己动手。我们仅有的机器(不包括割草机)是一台3马力的小型旋转式耕耘机以及一架16英寸的链锯。

没人知道我们还能有精力在这里再呆多久——也许呆很长一阵子,也许不是。到走的时候,我们会怏然离去,但也会为自己所做的一切深感自豪。我们把农场出售也会赚相当大一笔钱。我们自己在农场投入了约35,000美金的资金,要是现在售出的话价格差不多可以翻一倍。不过现在不是出售的好时机。但是一旦经济形势好转,对我们这种农场的的需求又会增多。

但我们主要不是为了赚钱而移居至此的。我们来此居住是因为想提高生活质量。当我看着埃米莉傍晚去收鸡蛋,跟吉米一起在河上钓鱼,或和全家人一起在果园里享用老式的野餐,我知道,我们找到了自己一直在寻求的生活方式。



四、答案与分析

Part I Pre-reading Task

(略)

Part II Text A

Comprehension

Content Questions

1. Write and live on a farm.
2. Because first he gets all the necessary food and wood by himself. Second he lives a funny country life such as canoeing, picnicking, long bicycle rides, etc.
3. No. Sometimes it gets pretty tough.
4. It's a unforgettable winter. Although there were heavy storms outdoor, the families were warm and pleasant, burning their own wood, enjoying their own apples.
5. When spring came, it brought two floods. The second one the author describes actually refers to the great harvest of their products.
6. In the following year the writer began thinking seriously about quitting his job and starting to freelance.
7. The writer had to crawl into black-bear den for Sports Illustrated, hitch up dogsled racing team for Smithsonian magazine, check out the Lake Champlain "monster" for Science Digest and canoe through the Boundary Waters wilderness area of Minnesota for Destinations.
8. They have a poor man's major-medical policy. To them having no other insurance except for the most important ones is a good way to save money.
9. They made up the difference in income by cutting back without appreciably lowering their standard of living.
10. A tolerance for solitude and a lot of energy.

11. They will leave with a feeling of sorrow but also with a sense of pride at what they've been able to accomplish.
12. For improving the quality of their lives. Yes, they've found just what they were looking for.

Points for Discussion

1. The author think that the quality of life has improved for him and his family by enjoying a peaceful bucolic life instead of a mechanical urban life.
2. In my opinion, living in the country is better. Because without pollutions we can breathe fresh air, drink clear water and enjoy a quiet life...
3. Improving our environment. Planting more trees to clear polluted air; encouraging urban people promote mutual understanding.

Text Organization

1.

| Parts | Paragraphs | Main Ideas |
|------------|-------------|---|
| Part One | Paras 1-3 | The writer views his life in the country as a self-reliant and satisfying one. |
| Part Two | Paras 4-7 | Life in the country is good yet sometimes very hard. |
| Part Three | Paras 8-11 | After quitting his job, the writer's income was reduced, but he and his family can manage to get by. |
| Part Four | Paras 12-15 | A tolerance for solitude and a lot of energy have made it possible for the family to enjoy their life in the country. |

2. Happy Moments and Events

- 1) growing nearly all their fruits and vegetables
- 2) canoeing, picnicking, long bicycle rides, etc.
- 3) keeping warm inside the house in winter
- 4) writing freelance articles
- 5) earning enough money while maintaining a happy family life

Hardships

- 1) working hard both in winter and in summer
- 2) harsh environment and weather condition
- 3) anxious moments after the writer quit his job
- 4) cutting back on the daily expenses
- 5) solitude

Language Focus

Vocabulary

I.

1. 1) insurance 【译文】建筑工人应该总是保有人身伤害险。
- 2) On balance 【译文】我的工作有时特别乏味,有时又忙得令人厌烦。总之,在真正忙碌的时候我觉得更

高兴一些,没有时间去考虑我有多么烦。

- 3) aside from 【译文】一个极热心的足球迷;除了比赛他很少看其他节目。
- 4) cut back 【译文】他回忆道:“有许多次,我乐意削减自己的食品和其他开支,以便能够买得起一些我喜欢的珍贵书籍。”
- 5) resist 【译文】智者的天性是抗拒享乐的诱惑,愚人的天性则是甘心做其奴仆。
- 6) haul 【译文】套在轻便雪橇上的一组好狗,能够托运一千磅的货物。
- 7) supplemented 【译文】作为新闻与舆论的载体,广播和电视是对报纸的补充而非替代。
- 8) sprayed 【译文】须对苹果树喷洒农药了,否则大量苹果将被虫子吃掉。
- 9) wicked 【译文】故事中,小姑娘的邪恶继母使其生活十分悲惨。
- 10) illustrated 【译文】未曾经历皆为虚——甚至格言对你而言也未必尽然,除非你已在生活中得到例证。
- 11) budget 【译文】如今几乎所有图书馆都发现保持预算平衡越来越难了。
- 12) digest 【译文】这本杂志的文章摘自世界各地的许多报刊杂志。
- 13) boundary 【译文】苏必利尔湖、休伦湖、伊利湖和安大略湖为美国和加拿大共同拥有,它们组成了两国边界的一部分。
- 14) get by 【译文】我们从未满意,认为我们所知道的足以应付一切。实际上我们所回答的每一个问题都会引发另一个问题。
- 15) at that point 【译文】父亲在我很小,尚无力养活自己的时候去世了。就在那时,乡亲们收养了我。
2. 1) cut back / down 【译文】为了感觉更舒服一点,我开始在生活中做些小的改变,并且把一天 20 支烟减至 3 或 4 支。
- 2) pick up 【译文】如果我像你在家时那样浪费电,我父亲就会让我来交电费了。
- 3) get by 【译文】现在我们用 4 台电脑还能应付过去,但是新员工来了以后就得增加几台了。
- 4) get through 【译文】仅凭临时突击一下就想通过这门课是不可能的。
- 5) face up to 【译文】除非他们勇于直面自己的错误,否则就会永远失去这次独一无二的解决问题的机会。
- 6) turn in 【译文】学生们被仔细地教导如何去做实验,并要求于下周一把他们的报告交上来。
- 7) turning out 【译文】有了机器,人们比以前更廉价地生产产品。
- 8) think up 【译文】成功人士是那些自己设计出什么事而让别人忙着去做的人。
3. 1) While farming, Benneker pursued his mathematical studies and taught himself astronomy.
【译文】在耕作的同时,贝内卡还学习数学并且自学天文学。
- 2) Misused words often generate misleading thoughts.
【译文】误用的单词常导致误解。
- 3) Lafayette Hotel is patronized by international celebrities drawn to its French food and service.
【译文】被这里的法式食品与服务所吸引,国际名流经常光顾拉法耶特大酒店。
- 4) A person who thinks that money will do everything may well be suspected of doing every thing for money.
【译文】一个相信钱无所不能的人不可能被认定其所做的一切都是为了钱。
- 5) A person surely has to face a good many bitter disappointments before he gets through life.
【译文】在走到生命尽头之前,一个人必然要面对许多辛酸和失望。
4. 1) Seeing that more and more people are concerned about the quality of their indoor environments, John is considering starting an interior decoration business. It seems certain to earn a profit, but he does not yet have enough money to invest in it.